

1/1309

29060-67620

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1336/649

14/2/2007

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 15/1/2007 tarihinde kararlaştırılan "Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

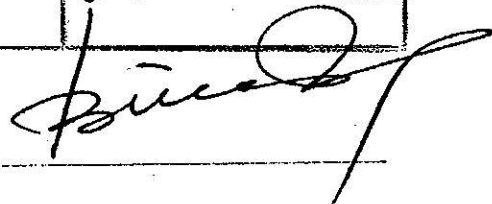
Gereğini arz ederim.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
Adalet	
Dışişleri	
26.2.2007	1/1309
Genel Sek.	Gen. Sek.
Gen. Sek.	Gen. Sek.
Gen. Sek.	Gen. Sek.
Gen. Sek.	Gen. Sek.



GEREKÇE

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından 10 Mart 1988 tarihinde Roma'da kabul edilen Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşme (SUA Sözleşmesi) 27 Eylül 1990 tarihli ve 3662 sayılı Kanun'la uygun bulunmuş ve Bakanlar Kurulu tarafından 6 Ocak 1998 tarihli ve 1998/10501 sayılı Kararla onaylanmıştır. Söz konusu Sözleşme uluslararası alanda 1 Mart 1992 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

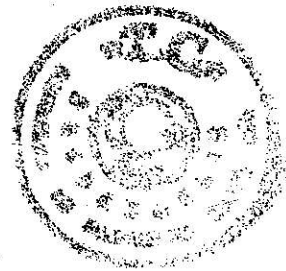
Türkiye anılan Sözleşme'ye imza atarken, Sözleşme'nin 16 ncı maddesinin 2 ncı paragrafı uyarınca, uyuşmazlıkların zorunlu çözümüne ilişkin 16 ncı maddenin 1 inci paragrafı ile bağlı olmadığını beyan etmiştir.

Bilahare, Amerika Birleşik Devletleri'nde 11 Eylül 2001 tarihinde yapılan terör saldırılarında uçakların bir terör silahı olarak kullanılması nedeniyle gemilerin de denizde bir terör silahı olarak kullanılabileceğinden hareketle, özellikle açık denizlerde gerçekleştirilebilecek terörist faaliyetlerin takip ve kontrol edilmesi, kitle imha silahlarının deniz yoluyla yayılması ve kullanılması halinde ortaya çıkabilecek sonuçların ağırlığı dikkate alınarak uluslararası deniz hukuku açısından daha etkili önlemler alınmasına temel sağlamak amacıyla SUA Sözleşmesinde değişiklik yapılması ihtiyacı duyulmuştur.

Bu çerçevede, IMO tarafından 2001 yılında başlatılan gözden geçirme süreci neticesinde hazırlanan SUA Uluslararası Sözleşmesini tadil eden 2005 Protokolü, Londra'daki IMO Merkezinde 10-14 Ekim 2005 tarihleri arasında gerçekleştirilen Diplomatik Konferans'ta kabul edilerek 14 Şubat 2006 tarihinde üye ülkelerin imzasına açılmış ve ülkemiz adına Büyükelçi Sayın Akın Alptuna tarafından 14 Ağustos 2006 tarihinde imzalanmıştır.

Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolü'yle Sözleşme'de suç kavramına yukarıda maruz gelişmeler dikkate alınarak eklemeler yapılmış, tüzel kişiler için idari, hukuki ve cezai sorumluluk öngörülmüştür. Ayrıca şüpheli durumlarda ilgili tarafların işbirliği yapmalarına dair kurallar belirlenmiş ve üzerinde suç işlendiği veya işleneceği düşünülen gemilere çıkılmasına ve suçluların geri verilmesine dair yeni düzenlemeler getirilmiştir.

Söz konusu Protokole taraf olunması, dünyada terörden en çok zarar gören ülkelere biri olan Türkiye'nin hem küresel terörle mücadeledeki tutarlılığını, hem de bu konudaki işbirliğine yönelik tutumunu sergilemesi açısından önemlidir.



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

T/1127

**DENİZDE SEYİR GÜVENLİĞİNE KARŞI YASADIŞI EYLEMLERİN ÖNLENMESİNE DAİR
SÖZLEŞMEYE AİT 2005 PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Türkiye Cumhuriyeti tarafından 14 Ağustos 2006 tarihinde Londra'da imzalanan "Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolü"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

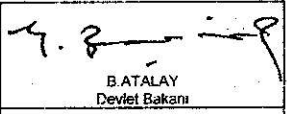
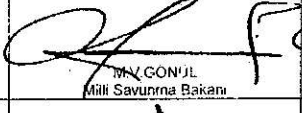
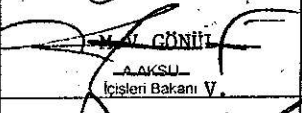
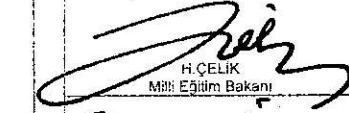
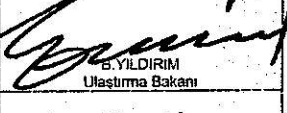
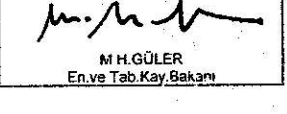
MADDE 2- Bu Kanun yayını tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

EKİ

2006

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATAĞAY Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 B. ATAĞAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. Y. GÖNÜL Devlet Bakanı	 N. GÜBÜR Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 F. N. ÖZAK Adalet Bakanı V.	 M. Y. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı V.	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOC Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Tasarı No.

19-1336

DENİZDE SEYİR GÜVENLİĞİNE KARŞI YASADIŞI EYLEMLERİN ÖNLENMESİNE DAİR SÖZLEŞMEYE AİT 2005 PROTOKOLÜ

Önsöz

İşbu Protokole TARAF DEVLETLER,

10 Mart 1988 tarihinde Roma'da imzalanan Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmenin TARAFLARI OLARAK,

Terörist faaliyetlerin uluslararası barış ve güvenliği tehdit ettiğini KABUL EDEREK,

Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Kurulu'nun mevcut uluslararası hukuki ve teknik önlemlerin gözden geçirilmesini, gemilere karşı terörizmin önlenmesi ve bastırılması ve gemide ve kıyıda güvenliğin artırılması için yeni önlemlerin değerlendirilmesini ve böylece gemilerdeki ve liman sahalarındaki yolcu, mürettebat ve liman personeline ve gemiler ile yüklerine karşı terörizm riskinin azaltılmasını öngören A.924(22) sayılı kararını HATIRLAYARAK,

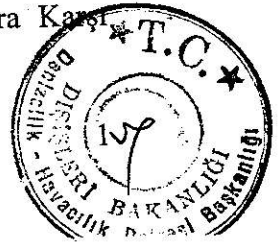
Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 9 Aralık 1994 tarihli 49/60 sayılı Kararı'na ekli ve diğer hususların yanı sıra Birleşmiş Milletler Üye Devletlerinin Devletler ve halklar arasındaki dostane ilişkileri tehlikeye atan, Devletlerin güvenliğini ve toprak bütünlüğünü tehdit edenler de dahil olmak üzere, terörizmin nerede ve kim tarafından işlenirse işlensin suç olan ve haklı gösterilemeyecek tüm faaliyet, metod ve uygulamalarını açık bir şekilde kınamalarını tekrar teyit ettikleri Uluslararası Terörizmi Bertaraf Etmek için Önlemler Bildirisinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 17 Aralık 1996 tarihli ve 51/210 sayılı kararını ve ona eklenmiş olan 1994 Uluslararası Terörizmi Bertaraf Etmek için Önlemler Bildirisine ilave Bildiriyi DİKKATE ALARAK,

Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi'nin, terörizmle tüm şekil ve tezahürlerinde mücadele etme yönündeki uluslararası iradeyi yansıtan, Devletlere görevler ve sorumluluklar yükleyen ve süreklilik arzeden terörist saldırı tehdidini dikkate alan 1368(2001) ve 1373(2001) sayılı kararlarını ANIMSAYARAK,

Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi'nin tüm Devletler tarafından nükleer, kimyasal ve biyolojik silahların ve fırlatma araçlarının yayılmasının önlenmesi için ek etkili önlemler alınması acil ihtiyacını tanıyan 1540(2004) sayılı kararını da AYRICA ANIMSAYARAK,

14 Eylül 1963'te Tokyo'da imzalanan Uçaklarda İşlenen Suçlar ve Diğer Belirli Eylemlere Dair Sözleşmeyi; 16 Aralık 1970'te Lahey'de imzalanan Uçakların Hukuka Aykırı Kaçırılmasının Önlenmesi Sözleşmesi'ni; 23 Eylül 1971'de Montreal'de imzalanan Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı Hukuka Aykırı Eylemlerin Önlenmesi Sözleşmesi'ni; Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 14 Aralık 1973'te kabul edilen Diplomatik Temsilciler Dahil Uluslararası Alanda Korunan Şahıslara Karşı



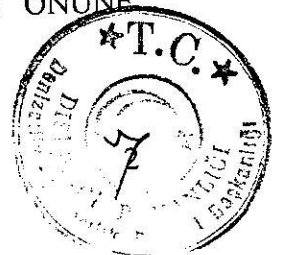
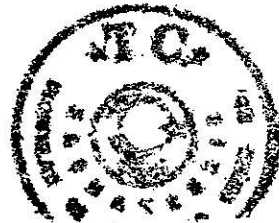
İşlenen Suçları Önleme ve Cezalandırma Sözleşmesi'ni; Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 17 Aralık 1979 tarihinde kabul edilen Rehine Alınmasına Karşı Uluslararası Sözleşme'yi; 26 Ekim 1979 tarihinde Viyana'da imzalanan Nükleer Malzemenin Fiziki Korunması Sözleşmesi'ni ve 8 Temmuz 2005'de kabul edilen değişikliklerini; 24 Şubat 1988'de Montreal'de imzalanan Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı İşlenen Hukuka Aykırı Fillerin Önlenmesi Sözleşmesi'ne ek Uluslararası Sivil Havacılık Hizmetindeki Havaalanlarında Hukuka Aykırı Şiddet Hareketlerinin Önlenmesi Protokolü'nü; 10 Mart 1988'de Roma'da imzalanan Kıta Sahanelğinde Yer Alan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yapılan Hukuka Aykırı Eylemlerin Önlenmesi Protokolü'nü; 1 Mart 1991'de Montreal'de imzalanan Plastik Patlayıcıların Tespit Edilme Amacıyla İşaretlenmesi Sözleşmesi'ni; Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 15 Aralık 1997'de kabul edilen Terörist Bombalamaların Önlenmesi hakkındaki Uluslararası Sözleşme'yi, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 9 Aralık 1999'da kabul edilen Terörizmin Finanse Edilmesinin Önlenmesi hakkındaki Uluslararası Sözleşme'yi ve Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 13 Nisan 2005'de kabul edilen Nükleer Terörizm Eylemlerinin Önlenmesi için Uluslararası Sözleşme'yi AYRICA ANIMSAYARAK,

10 Aralık 1982'de Montego Bay'de imzalanan Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi'nin ve uluslararası teamüli deniz hukukunun önemini AKILDA TUTARAK,

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun terörizmle mücadele etmek için hem uluslararası işbirliğinin hem de Devletler tarafından yapılan faaliyetlerin Birleşmiş Milletler Kurucu Anlaşması'nın prensiplerine, uluslararası hukuka ve ilgili uluslararası sözleşmelere uyumlu olarak yürütülmesi gerektiğini teyit eden 59/46 sayılı kararını ve Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun Devletleri Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Bastırılması Hakkında Sözleşme'ye ve Protokolüne taraf olmaları için teşvik eden; terörist faaliyetler de dahil olmak üzere, benzeri yasadışı fiillerle mücadele etme yollarını güçlendirmek için Devletleri Uluslararası Denizcilik Örgütü Hukuk Komitesi yoluyla bu belgeleri tekrar gözden geçirmeye davet eden; ve özellikle, yeri geldiğinde, bilhassa denizde silahlı soygun ve terör eylemi vakalarına mukabele için uygun bir hukukî çerçevenin teminini hedefleyen hukukî düzenlemeleri kabul etme yoluyla bu belgelerin etkin uygulamasını sağlamak için uygun önlemleri almaya teşvik eden, 59/24 sayılı kararını GÖZ ÖNÜNE ALARAK,

Hükümetler, Hükümet temsilcileri, ulusal ve yerel idareler ve denizcilik ve liman işletmeleri arasında işbirliğini içeren ve güvenlik tehditlerini tespit etmek ve uluslararası ticarete kullanılan gemi liman tesislerini etkileyen güvenlik olaylarına karşı önleyici tedbirleri almak için uygun bir uluslararası teknik çerçevenin oluşturulmasında, her ikisi de Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi Taraf Devletleri 2002 toplantısında kabul edilen 1974 tarihli anılan Sözleşmeye yapılan değişikliklerin ve Uluslararası Gemi ve Liman Tesisi Güvenliği Kodu'nun (ISPS) önemini de GÖZ ÖNÜNE ALARAK,

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun, Devletlerin terörizmle mücadele etmek için aldıkları önlemlerin onların uluslararası hukuk ve bilhassa uluslararası insan hakları, mülteci hukuku ve insancıl hukuk altındaki yükümlülüklerine uygun olmasını temin etmeleri gerektiğini teyit eden 58/187 sayılı kararını AYRICA GÖZ ÖNÜNE ALARAK,



Uluslararası seyrüsefer emniyet ve güvenliğine karşı şiddet içeren ilave terörist faaliyetlerin önlenmesi ve bunun etkinliğini artırmak için Sözleşmenin hükümlerine ilave hükümlerin kabul edilmesi gerektiğine İNANARAK,

Aşağıdaki hususlarda ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE 1

İşbu Protokol bakımından:

1. “Sözleşme”, 10 Mart 1988’de Roma’da imzalanan Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşme’dir.
2. “Örgüt”, Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO)’dur.
3. “Genel Sekreter”, Örgüt’ün Genel Sekreter’idir.

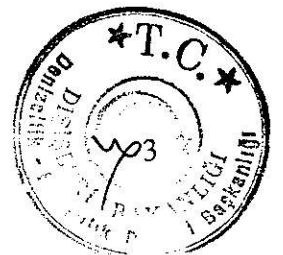
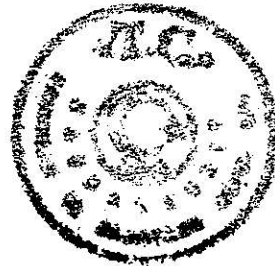
MADDE 2

Sözleşmenin 1inci maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Madde 1

1 İşbu Sözleşmenin amaçları bakımından:

- (a) “gemi”, dinamik takviyeli tekneler, su altına dalabilir gemiler ve diğer yüzen tekneler dahil, devamlı olarak deniz tabanına bağlı olmayan her türlü gemi anlamına gelir.
- (b) “taşıma”, bir insanın veya maddenin hareketi hakkında, karar verme yetkisi de dahil, etkili kontrolü başlatmak, düzenlemek veya icra etmek anlamına gelir .
- (c) “ciddi yaralanma veya zarar”:
 - (i) ciddi vücut yaralanması veya
 - (ii) kamu kullanımına açık bir yerin, Devlet veya hükümet tesisinin, altyapı tesisinin veya toplu taşıma sisteminin büyük ekonomik kayıpla sonuçlanan kapsamlı yıkımı veya
 - (iii) hava, toprak, su, hayvanlar ve bitki örtüsü dahil çevreye esaslı zararanlamına gelir.
- (d) “BKN silah”,



(i) “biyolojik silahlar”:

- (1) önleyici, koruyucu veya diğer barışçıl amaçları haklı çıkarmayacak miktarda ve kaynağı, üretilme yöntemi, tipi ne olursa olsun mikrobik veya diğer biyolojik etkenler veya zehirler veya
- (2) bu etkenleri veya zehirleri düşmanca amaçlarla veya silahlı çatışmada kullanmak için tasarlanan silahlar, teçhizat veya fırlatma araçları.

(ii) ayrı ayrı ya da birleşik olarak aşağıdakilerden oluşan “kimyasal silahlar”:

- (1) zehirli kimyasallar ve hammaddeleri aşağıdaki amaçlar için kullanılması niyeti olan ve tipleri ve miktarları bu amaçlara uygun olanlar hariç zehirli kimyasal ve hammaddeleri:

- (A) sanayi, tarım, araştırma, tıp, eczacılık veya diğer barışçıl gayeler veya
- (B) zehirli kimyasallara karşı korunma veya kimyasal silahlara karşı korunma ile doğrudan ilgili olan korunma gayeleri veya
- (C) kimyasal silah kullanımı ile bağlantılı olmayan ve kimyasalların zararlı özelliklerinin bir savaş yöntemi olarak kullanılmasına bağlı olmayan askeri gayeler veya
- (D) iç karışıklıkları kontrol gayesini de içerecek şekilde hukukun icrası

- (2) (ii)(1) altparagrafında açıkça belirtilen zehirli kimyasalların zehirli özellikleri yoluyla, bu tür mühimmat veya aygıtların kullanılmasının sonucu olarak ölüme veya diğer zarara yol açmak için özel olarak tasarlanmış mühimmat veya aygıtlar;

- (3) (ii)(2) altparagrafında açıkça belirtilen mühimmat veya aygıtların kullanılmasıyla doğrudan bağlantılı olarak kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış herhangi bir teçhizat.

(iii) nükleer silahlar ve diğer nükleer patlayıcı aygıtlar,



anlamına gelir.

- (e) “zehirli kimyasal”, hayati süreçler üzerindeki kimyasal etkileri yoluyla insanlarda veya hayvanlarda ölüme, geçici yetenek kaybına veya kalıcı zarara neden olan herhangi bir kimyasal demektir. Bu kaynağına veya üretilme yöntemine bakılmaksızın ve tesislerde, mühimmatlarda veya başka bir yerde üretilip üretilmediğine bakılmaksızın bu tür tüm kimyasalları içerir.
- (f) “hammadde”, bir zehirli kimyasalın üretimini herhangi bir aşamasında hangi yöntemle olursa olsun yer alan herhangi bir kimyasal maddedir. Bu herhangi bir ikili veya çok parçalı kimyasal sistemin herhangi bir anahtar bileşenini içerir.
- (g) “Örgüt”, Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) anlamına gelir.
- (h) “Genel Sekreter”, Örgüt’ün Genel Sekreter’i anlamına gelir.

2

İşbu Sözleşme bakımından:

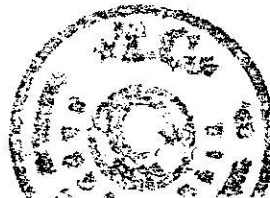
- (a) “kamu kullanımına açık bir yer”, “Devlet veya hükümet tesisi”, “altyapı tesisi” ve “toplu taşıma sistemi” terimleri 15 Aralık 1997’de New York’da imzalanan Terörist Bombalamaların Önlenmesi için Uluslararası Sözleşme’de bu terimlere atfedilenle aynı anlama sahiptir.
- (b) “kaynak madde” ve “bölünebilen özel madde” terimleri, 26 Ekim 1956’da New York’da imzalanan Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı (IAEA) Tüzüğü’nde bu terimlere atfedilenle aynı anlama sahiptir.

MADDE 3

Aşağıdaki metin Sözleşme’ye 2bis maddesi olarak eklenmiştir.

Madde 2bis

- 1 İşbu Sözleşmedeki hiçbir şey, Devletlerin veya bireylerin uluslararası hukuk, özellikle Birleşmiş Milletler Kurucu Anlaşması’nın amaçları ve prensipleri ve uluslararası insan hakları, mülteci hukuku ve insancıl hukuktan kaynaklanan haklarını, yükümlülüklerini ve sorumluluklarını etkilemeyecektir.
- 2 İşbu Sözleşme; bir silahlı çatışma süresince silahlı kuvvetlerin faaliyetleri ile; sözkonusu faaliyetler uluslararası insancıl hukuka tâbi ve bu hukuk kapsamında görüldüğü ve uluslararası hukukun diğer kurallarına uygun olduğu sürece, bir devletin silahlı kuvvetlerince üstlenilen ve resmi görevlerinin yerine getirilmesi kapsamındaki faaliyetlerine uygulanamaz.



- 3 İşbu Sözleşmedeki hiçbir şey, Taraf Devletlerin 1 Temmuz 1968'de Vaşington, Londra ve Moskova'da imzalanan Nükleer Silahların Yayılmasının Önlenmesi Anlaşması'nın, 10 Nisan 1972'de Vaşington, Londra ve Moskova'da imzalanan Bakteriyolojik (Biyolojik) ve Toksin Silahlarının Geliştirilmesinin, Üretilmesinin ve Depolanmasının Yasaklanması ve Yokedilmeleri hakkındaki Sözleşmenin veya 13 Ocak 1993'te Paris'de imzalanan Kimyasal Silahların Geliştirilmesinin, Üretilmesinin, Depolanmasının ve Kullanılmasının Yasaklanması ve Yokedilmeleri hakkındaki Sözleşmeye bağlı haklarını, yükümlülüklerini ve sorumluluklarını etkilemeyecektir.

MADDE 4

- 1 Sözleşme'nin 3üncü maddesinin 1inci paragrafının giriş kısmı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

Herhangi bir şahıs hukuka aykırı ve kasıtlı olarak aşağıdaki fiilleri işlerse işbu Sözleşme çerçevesinde suç işlemiş olur:

- 2 Sözleşme'nin 3üncü maddesinin 1(f) paragrafı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir.

(f) yanlış olduğunu bildiği bilgiyi ileterek, bir geminin seyir emniyetini tehlikeye atarsa

- 3 Sözleşme'nin 3üncü maddesinin 1(g) paragrafı iptal edilmiştir.

- 4 Sözleşme'nin 3üncü maddesinin 2nci paragrafı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

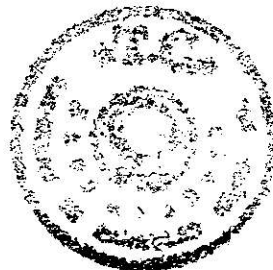
2 herhangi bir şahıs, milli hukukta tanımlanan şekilde, şartlı veya şartsız, özel veya tüzel bir kişiyi bir fiili yapmaya veya yapmaktan imtina etmeye zorlamak amacıyla, 1(b), (c) ve (e) paragraflarında yer alan suçları işlemek tehditinde bulunursa ve bu tehdit söz konusu geminin seyir emniyetini tehlikeye atarsa.

- 5 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 3bis maddesi olarak eklenmiştir:

Madde 3bis

- 1 Herhangi bir şahıs yasadışı ve kasıtlı olarak aşağıdaki fiilleri işlerse işbu Sözleşme çerçevesinde suç işlemiş olur:

(a) fiilin amacı, niteliği veya kapsamı gereği, bir toplumu yıldırma veya bir hükümet veya uluslararası örgütü bir fiili yapmaya veya yapmaktan imtina etmeye zorlamak olduğunda:



- (i) ölüme, ciddi yaralanmaya veya zarara yol açan veya yol açabilecek biçimde bir gemide veya bir gemiye karşı herhangi bir patlayıcıyı, radyoaktif malzemeyi veya BKN silahı kullanırsa veya bir gemiden bu malzemeleri tahliye ederse veya
- (ii) bir gemiden, ölüme, ciddi yaralanma veya zarara yol açan veya yol açabilecek bir miktar veya yoğunlukta petrol, sıvılaştırılmış doğal gaz veya (a)(i) altparagrafında belirtilmemiş diğer zararlı veya zehirli maddeyi tahliye ederse veya
- (iii) bir gemiyi ölüme, ciddi yaralanma veya zarara yol açacak biçimde kullanırsa veya
- (iv) milli hukukta belirtildiği üzere, şartlı veya şartsız, (a)(i),(ii) veya (iii) altparagrafında belirtilen bir suçu işleme tehdidinde bulunursa veya

(b) bir gemide aşağıdaki malzemeleri taşırsa:

- (i) milli hukukta belirtildiği üzere, şartlı veya şartsız olarak, bir toplumu yıldırma veya bir hükümet veya uluslararası bir kuruluşu bir fiili yapmaya veya yapmaktan imtina etmeye zorlama amacıyla ölüm, ciddi yaralanma veya zarara yol açmak veya yol açma tehdidinde bulunmak için kullanılmasına niyetlenildiğini bildiği her türlü patlayıcı veya radyoaktif malzeme veya
- (ii) 1inci maddede tanımlanan şekilde bir BKN silahı olduğunu bilerek herhangi bir BKN silahı veya
- (iii) kapsamlı bir IAEA koruma koşulları anlaşmasına uygun olmayan koruma koşulları altında nükleer patlama faaliyetinde veya diğer nükleer faaliyette kullanılmasına niyetlendiğini bilerek, herhangi bir kaynak malzeme, bölünebilen özel madde veya bölünebilen özel maddenin işlenmesi, kullanılması veya üretilmesi için tasarlanmış veya hazırlanmış teçhizat veya malzeme veya
- (iv) benzeri amaç için kullanma niyetiyle, bir BKN silahının tasarlanmasına, üretilmesine veya dağıtılmasına önemli ölçüde katkıda bulunan teçhizat, malzeme, yazılım veya ilgili teknoloji.

2 1(b)(iii) paragrafı kapsamındaki veya nükleer bir silahla veya diğer nükleer patlayıcı aletlerle ilgili olduğu ölçüde 1(b)(iv) paragrafında belirtilen bir madde veya malzemenin taşınması, bahsi geçen madde



veya malzemenin Nükleer Silahların Yayılmasının Önlenmesi Antlaşması'nın bir Taraf Devletinin ülkesine veya ülkesinden veya kontrolü altında nakli, aşağıda yer alan durumlarda işbu Sözleşme'nin anlamı çerçevesinde suç oluşturmayacaktır;

- (a) madde veya malzemenin, devlet içi dahil, nakil veya alınması sonucu, Nükleer Silahların Yayılmasının Önlenmesi Antlaşması altında yer alan ilgili Taraf Devlet'in yükümlülüklerine aykırı olmadığı sürece ve
- (b) Nükleer Silahların Yayılmasının Önlenmesi Antlaşması'nın bir Taraf Devleti'ne ait madde veya malzemenin veya diğer nükleer silah veya nükleer patlayıcı silahların fırlatma sistemi amaçlanarak bu gibi cihaz ve silahların elde bulundurulmasının, antlaşmada yer alan ilgili taraf Devletin yükümlülüklerinin aksine olmadığı sürece.

6 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 3ter maddesi olarak eklenmiştir:

Madde 3ter

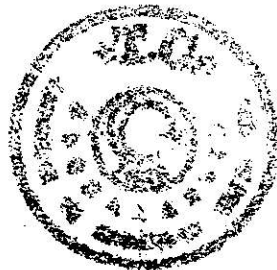
Herhangi bir şahıs başka bir şahsı, bu şahsın 3, 3bis ve 3quater maddelerinde veya Ek'de listelenen antlaşmalardan herhangi birinde belirtilen suçları oluşturan bir fiili işlediğini bilerek ve o şahsın cezai takibattan kaçmasına yardım etme niyetiyle yasadışı ve kasıtlı olarak bir gemide taşıyorsa işbu Sözleşme çerçevesinde suç işlemiş olur.

7 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 3quater maddesi olarak eklenmiştir:

Madde 3quater

Herhangi bir şahıs aşağıdaki fiilleri de işlerse, işbu Sözleşme çerçevesinde suç işlemiş olur:

- (a) 3üncü maddenin 1inci paragrafı, 3bis maddesi veya 3ter maddesinde belirtilen suçların işlenmesi ile bağlantılı olarak herhangi bir şahsı yasadışı ve kasıtlı olarak yaralar veya öldürürse veya
- (b) 3üncü maddenin 1inci paragrafı, 3bis maddesinin 1(a)(i), (ii) veya (iii) paragrafında veya işbu maddenin (a) altparagrafında belirtilen bir suçu işlemeye teşebbüs ederse veya
- (c) 3üncü madde, 3bis maddesi, 3ter maddesi veya işbu maddenin (a) veya (b) altparagrafında belirtilen suçlara suç ortağı olarak katılırsa veya



- (d) diğler şahısları 3üncü madde, 3bis maddesi, 3ter maddesi veya işbu maddenin (a) veya (b) altparagrafında belirtilen suçları işlemek için örgütler veya yönetirse; veya
- (e) 3üncü madde, 3bis maddesi, 3ter maddesi veya işbu maddenin (a) veya (b) altparagrafında belirtilen suçların bir veya daha fazlasının ortak bir amaç için faaliyet gösteren bir grup şahıs tarafından, kasıtlı olarak ve:
- (i) grubun suç teşkil eden eylemini veya suç işleme amacını, bu fiil veya amacın 3 üncü madde, 3bis maddesi veya 3ter maddesinde belirtilen bir suçun işlenmesini içerdığı durumlarda, pekiştirmek amacıyla; veya
- (ii) grubun 3üncü madde, 3bis maddesi veya 3ter maddesinde belirtilen suçlardan birisini işleme niyetinde olduğunu bilerek,

suçun işlenmesine katkıda bulunursa.

MADDE 5

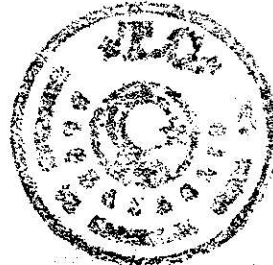
1 Sözleşme'nin 5inci maddesi aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

Her Taraf Devlet, 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların bu suçların ağır niteliğini gözönüne alan uygun cezalarla tecziyesini sağlayacaktır.

2 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 5bis maddesi olarak eklenmiştir:

Madde 5bis

- 1 Her Taraf Devlet, milli hukuk ilkeleri uyarınca, sınırları dahilinde yer alan veya kanunlarına uygun olarak örgütlenen tüzel kişilerin, kontrolü veya yönetiminden sorumlu kişinin işbu Sözleşme'de belirtilen suçlardan birini işlemesi halinde bu tüzel kişilerin sorumlu tutulmasını sağlayacak şekilde gerekli önlemleri alacaktır. Bu yükümlülük cezaî, mülkî veya idarî olabilir.
- 2 Bu sorumluluk, suçları işlemiş olan bireylerin cezai yükümlülüğüne hâlel getirmeyecektir.
- 3 Her Taraf Devlet, özellikle, linci paragraf uyarınca yükümlü olan tüzel kişilerin etkili, orantılı ve caydırıcı cezai, mülki ve idari yaptırımlara tâbi olmasını sağlayacaktır. Bu yaptırımlar nakdî yaptırımları içerebilir.



MADDE 6

1 Sözleşme'nin 6ncı maddesinin 1inci paragrafının giriş kısmı aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

- 1 Her Taraf Devlet 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların aşağıdaki hallerde işlenmesi halinde kendi uluslararası yargı yetkisini tesis etmek için gerekli olabilecek önlemleri alacaktır.

2 Sözleşme'nin 6ncı maddesinin 3üncü paragrafı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

- 3 2nci paragrafta bahsedilen yargı yetkisini tesis eden herhangi bir Taraf Devlet, Genel Sekreter'e bildirimde bulunacaktır. Böyle bir Taraf Devlet bu yargı yetkisini daha sonra kaldırırsa Genel Sekreter'e bildirimde bulunacaktır.

3 Sözleşme'nin 6ncı maddesinin 4üncü paragrafı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

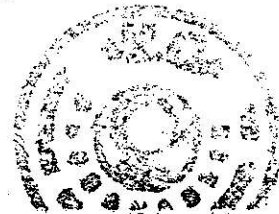
- 4 Her Taraf Devlet, zanlının kendi topraklarında olduğu ve zanlıyı bu maddenin 1 ve 2nci paragrafları uyarınca kendi yargı yetkilerini tesis eden herhangi bir Taraf Devlet'e geri vermediği durumlarda, 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçlar için yargı yetkisi tesis etmek için gerekli olabilecek önlemleri alacaktır.

MADDE 7

Aşağıdaki metin Sözleşme'nin Ek'i olarak ilave edilmiştir:

EK

- 1 16 Aralık 1970'de Lahey'de imzalanan Uçakların Hukuka Aykırı Kaçırılmasının Önlenmesi Sözleşmesi.
- 2 23 Kasım 1971'de Montreal'de imzalanan Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı Hukuka Aykırı Faaliyetlerin Önlenmesi Sözleşmesi.
- 3 Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 14 Aralık 1973'te kabul edilen Diplomatik Temsilciler dahil, Uluslararası Alanda Korunan Şahıslara karşı işlenen Suçları Önleme ve Cezalandırma Sözleşmesi.
- 4 Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 17 Aralık 1979 tarihinde kabul edilen Rehine Alınmasına Karşı Uluslararası Sözleşme.
- 5 26 Ekim 1979 tarihinde Viyana'da imzalanan Nükleer Malzemenin Fiziki Korunması Sözleşmesi.



- 6 24 Şubat 1988'de Montreal'de imzalanan Sivil Havacılık Güvenliğine karşı yapılan Hukuka Aykırı Eylemlerin Önlenmesi Sözleşmesine ilave olan Uluslararası Sivil Havacılık Hizmetindeki Havaalanlarında Hukuka Aykırı Şiddet Hareketlerinin Önlenmesi Protokolü.
- 7 10 Mart 1988'de Roma'da imzalanan Kıta Sahanelğinde Yer Alan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yapılan Hukuka Aykırı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokol.
- 8 Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 15 Aralık 1997'de kabul edilen Terörist Bombalamaların Önlenmesi hakkındaki Uluslararası Sözleşme.
- 9 Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 9 Aralık 1999'da kabul edilen Terörizmin Finanse Edilmesinin Önlenmesi hakkındaki Uluslararası Sözleşme.

MADDE 8

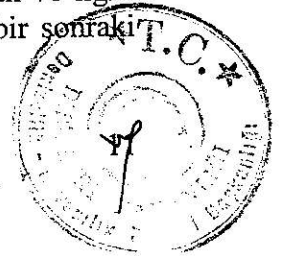
Sözleşme'nin 8inci maddesinin 1inci paragrafı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

- 1 Bir Taraf Devlet'in ("Bayrak Devleti") bir gemisinin kaptanı, 3, 3bis, 3ter veya 3quater maddelerinde belirtilen bir suçu işlediğine inanmak için makul nedenleri olduğu bir şahsı herhangi bir diğer Taraf Devlet'in ("Tesellüm Eden Devlet") yetkili mercilerine teslim edebilir.

Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 8bis maddesi olarak eklenmiştir:

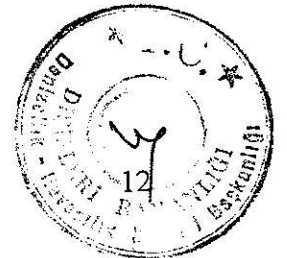
Madde 8bis

- 1 Taraf Devletler işbu Sözleşmenin kapsadığı yasadışı eylemlerin önlenmesi için uluslararası hukuka uyumlu olarak mümkün olduğu kadar kapsamlı işbirliği içinde bulunacaklar ve işbu maddeye göre yapılan taleplere mümkün olduğu kadar çabuk cevap vereceklerdir.
- 2 İşbu maddeye göre yapılan talepler, eğer mümkünse, şüpheli geminin adını, IMO gemi tanımlama numarasını, sicil limanını, kalkış ve varış limanlarını ve diğer ilgili bilgiyi içerecektir. Eğer bir talep sözlü olarak iletilirse, talepte bulunan Devlet en kısa zamanda talebi yazılı olarak teyit edecektir. Talepte bulunan Devlet yazılı veya sözlü herhangi bir talebi aldığını hemen teyit edecektir.
- 3 Taraf Devletler, bir gemiye açık denizdeyken çıkmanın ve yükünü kontrol etmenin tehlikelerini ve zorluklarını dikkate alacak ve ilgili devletlerin üzerinde anlaştıkları diğer uygun tedbirlerin bir sonraki



uğrak limanında veya başka bir yerde daha güvenli bir şekilde uygulanıp uygulanamayacağı hususunu göz önüne alacaklardır.

- 4 Kendi bayrağını taşıyan bir gemide 3, 3bis, 3ter veya 3quater maddelerinde belirtilen suçlardan birisinin işlendiğine, işlenmekte olduğuna veya işlenmek üzere olduğuna inanmak için makul nedenleri olan bir Taraf Devlet, diğer Taraf Devletler'den suçun önlenmesi veya bastırılması için yardım isteyebilir. Bu şekilde talepte bulunan Taraf Devletler, bu yardımı gerçekleştirmek için kendi imkanları çerçevesinde azami çabayı göstereceklerdir.
- 5 Bir Taraf Devlet'in ("talepte bulunan Taraf") kanun uygulayıcısı veya diğer yetkili makamları, başka bir Taraf Devlet'in ("Birinci Taraf") bayrağını taşıyan veya sicil işaretlerini gösteren bir gemiyle herhangi bir Taraf Devlet'in karasularında karşılaşırsa ve talepte bulunan Taraf'ın geminin veya gemide bulunan bir şahsın 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen bir suçun işlenmesinde yer aldığına, almakta olduğuna veya almak üzere olduğuna inanmak için makul nedenleri varsa ve talepte bulunan Taraf gemiye çıkmak istiyorsa,
 - (a) 1 ve 2nci paragrafları ile uyarınca ilk Taraf'tan uyrukluk iddiasını doğrulamasını isteyecek ve
 - (b) eğer vatandaşlık doğrulanırsa, talepte bulunan Taraf, 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen bir suçun işlenmiş, işlenmekte veya işlenmek üzere olup olmadığının anlaşılması için gemiyi durdurmayı, gemiye çıkmayı, gemiyi, gemideki şahısları ve geminin yükünü aramayı ve gemideki şahısları sorgulamayı içerebilecek uygun önlemleri almak için ilk Taraf'tan (bundan sonra "Bayrak Devleti" olarak bahsedilecektir) yetkilendirme isteyecektir.
 - (c) Bayrak Devleti:
 - (i) 7nci paragrafa uyarınca kabul ettirebileceği şartlara tabi olarak talepte bulunan Taraf'ı gemiye çıkmak ve gerekli önlemleri almak için yetkilendirecek; veya
 - (ii) gemiye çıkma ve aramayı kendi kolluk kuvvetleri veya diğer görevlilerle yürütecek; veya
 - (iii) 7nci paragrafa uyarınca kabul ettirebileceği şartlara tâbi olarak gemiye çıkma ve aramayı talepte bulunan Taraf'la beraber yürütecek; veya
 - (iv) gemiye çıkma ve arama yetkisi vermeyi reddedecektir.



Talepte bulunan Taraf bayrak Devleti'nin açık yetkilendirmesi olmadan gemiye çıkmayacak veya (b) altparagrafında belirtilen önlemleri almayacaktır.

(d) Bir Taraf Devlet onay, kabul, tasvip veya katılım belgesinin tevdi edilmesi üzerine veya tevdi edilmesinden sonra, birinci Taraf'tan tabiiyetin doğrulanması talebinin alındığının onaylanmasından itibaren dört saat içinde birinci Taraf'tan bir tepki gelmemişse, onun bayrağını taşıyan veya onun sicil işaretlerini gösteren gemilerle ilgili olarak, Genel Sekreter'e talepte bulunan Taraf'ın gemiye çıkmak; gemiyi, yükünü ve gemideki insanları aramak, vatandaşlıkları hakkındaki evrağı bulmak ve incelemek için gemideki insanları sorgulamak ve 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen bir suçun işlenmiş, işlenmekte veya işlenmek üzere olup olmadığını belirlemek için yetkilendirme verildiği konusunda bildirimde bulunabilir.

(e) Bir Taraf Devlet onay, kabul, tasvip veya katılım belgesinin tevdi edilmesi üzerine veya tevdi edilmesinden sonra, Genel Sekreter'e talepte bulunan Taraf'ın, onun bayrağını taşıyan veya onun sicil işaretlerini gösteren gemilerle ilgili olarak, bir gemiye çıkmak; gemiyi, yükünü ve gemideki insanları aramak ve gemideki insanları 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen bir suçun işlenmiş, işlenmekte veya işlenmek üzere olup olmadığının belirlenmesi amacıyla sorgulamak için yetkilendirildiği konusunda bildirimde bulunabilir.

İşbu paragrafa göre yapılan bildirimler herhangi bir zamanda geri alınabilir.

6 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde tanımlanan bir suç delili bu maddeye göre yürütülen bir gemiye çıkma işleminin sonucu olarak bulunursa, bayrak Devleti talepte bulunan Devleti bayrak Devletinden alınacak bir yetkilendirme belgesine bağlı olarak gemiyi, yükünü ve gemideki insanları alıkoymak için yetkilendirebilir. Talepte bulunan Taraf, bu maddeye göre yapılan gemiye çıkma, arama ve alıkoyma faaliyetlerinin sonuçlarıyla ilgili olarak Bayrak Devleti'ni vakit geçirmeden bilgilendirecektir. Talepte bulunan Devlet, bu Sözleşme'ye konu olmayan yasadışı bir hareketin kanıtını bulursa Bayrak Devleti'ni ayrıca bilgilendirecektir.

7 Bayrak Devleti, işbu Sözleşme'nin diğer hükümleri ile uyumlu olarak, 5inci veya 6ncı paragraf çerçevesindeki yetkilendirmeyi talepte bulunan Taraf'tan ilave bilgi alması şartına ve sorumluluklar ile alınacak önlemlerin kapsamına ilişkin şartlara bağlayabilir. İnsan hayatı için çok yakın olan tehlikenin ortadan kaldırılması için gerekli olmayan veya ilgili ikili veya çok taraflı anlaşmalardan



kaynaklanmayan hiçbir ek önlem Bayrak Devletinin açık yetkilendirmesi olmadan alınamaz.

8 İşbu Maddeye uygun bütün gemiye çıkmalar için, bayrak Devleti, alıkonulan bir gemi yükü veya üzerindeki diğer madde veya şahıslar hakkında el koyma, müsadere, tutuklama ve cezai kovuşturmayı içeren yargı yetkisini kullanma hakkını haizdir. Bununla beraber, Bayrak Devleti, anayasa ve yasaları çerçevesinde, 6ncı madde anlamında yargı yetkisine sahip diğer herhangi bir devletin yargılama yetkisine rıza gösterebilir.

9 İşbu maddedeki yetkilendirilmiş işlemleri yürütürken, görevlilerin ve gemideki şahısların güvenliğini sağlamak için gerekli olması veya görevlilerin yetkilendirildikleri işlemleri yapmalarına mani olunması durumları haricinde güç kullanımından sakınılacaktır. Bu madde uyarınca, mevcut şartlarda gerekli ve makul güç kullanımı asgari dereceyi aşmayacaktır.

10 Hukukî Tedbirler:

(a) Bir Taraf Devlet bir gemiye karşı işbu maddeye göre önlemler alırsa;

(i) denizde can güvenliğini tehlikeye atmama gerekliliğini hesaba katacaktır;

(ii) gemideki bütün şahıslara onların temel insanlık haysiyetlerini koruyan bir biçimde ve uluslararası insan hakları hukukunu içeren uluslararası hukukun uygulanabilir hükümlerine uyumla davranılmasını sağlayacaktır;

(iii) işbu maddeye uyumlu gemiye çıkma ve aramaların uygulanabilir uluslararası hukuka göre yürütülmesini sağlayacaktır;

(iv) geminin ve yükünün emniyet ve güvenliğini hesaba katacaktır;

(v) Bayrak Devleti'nin ticari ve hukukî menfaatlerine zarar vermemeye dikkat edecektir;

(vi) mümkün olan yollarla, gemi ve yükü için alınan herhangi bir önlemin çevreye tehdit oluşturmasını sağlayacaktır;

(vii) 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların herhangi birisi ile ilgili olarak hakkında işlemler başlatılan şahıslara, yer göz önüne



alınmadan 10uncu maddenin 2nci paragrafında belirtilen korumaların sağlanmasını temin edecektir;

(viii) gemi kaptanının gemiye çıkma niyetinden haberdar edildiğinden ve ilk fırsatta gemi sahibi ve bayrak Devleti ile irtibata geçme imkanı verilmiş olduğundan veya verildiğinden emin olacaktır;

(ix) geminin usulüne aykırı bir şekilde alıkonulmasından veya geciktirilmesinden kaçınmak için makul çabaları gösterecektir.

(b) Bir bayrak Devleti tarafından gemiye çıkma yetkilendirmesinin bizatihi kendi yükümlülüğüne sebep olmaması şartıyla, Taraf Devletler işbu maddeye göre alınan önlemlerden kaynaklanan kendilerine atfolunabilir zarar, ziyan veya kayıptan;

(i) geminin alınan önlemleri haklı çıkaran herhangi bir fiili işlememiş olması şartıyla, bu önlemlerin zemininin temelsiz olduğu ispatlanırsa; veya

(ii) bu önlemler yasadışı olursa veya işbu maddenin hükümlerinin uygulanması için mevcut bilgilerin ışığında makul düzeyde gerekli olanı aşarsa

sorumlu olacaklardır. Taraf Devletler bu zarar, ziyan veya kayıpla ilgili olarak etkili rücu imkânı sağlayacaklardır.

(c) Bir Taraf Devletin bir gemiye karşı işbu Sözleşme uyarınca önlemler alması halinde:

(i) uluslararası deniz hukuku uyarınca göre kıyı Devletlerinin haklarına, yükümlülüklerine ve yargı yetkisini kullanmasına; veya

(ii) bayrak Devleti'nin gemiyi ilgilendiren idari, teknik ve sosyal sorunlar üzerindeki kontrol ve yargılama yetkisini kullanmasına

müdahale etmeme veya etkilememe gerekliliğini hesaba katacaktır.

(d) İşbu maddeye göre alınan herhangi bir önlem kolluk kuvvetleri veya savaş gemilerindeki veya askeri uçaklardaki yetkililer veya devlet hizmetinde olduğu ve bu amaçla yetkilendirildiği açıkça işaretlenmiş ve tanımlanabilir gemi veya uçaklar tarafından yürütülecek ve 2 ve 2bis maddelerine rağmen işbu maddenin hükümleri uygulanacaktır.



- (e) İşbu maddenin amaçları bakımından "kolluk kuvvetleri veya diğer yetkili makamlar" hükümetleri tarafından usulüne göre yetkilendirilmiş kolluk kuvvetlerinin veya diğer hükümet makamlarının üniformalı veya diğer şekilde açıkça tanımlanabilir üyeleridir. Kanun uygulanmasının işbu Sözleşme'nin altındaki özel amaçları için, kanun uygulayıcı veya diğer yetkili makamlar gemiye çıkılmasını müteakip gemi kaptanı tarafından incelenmek üzere hükümet tarafından düzenlenmiş uygun kimlik belgelerini sunacaklardır.
- 11 İşbu madde, gemiye çıkma hakkını, zaruret veya tehlikede bulunan şahıslara, gemilere veya mallara yardım oluşturulmasını veya bayrak Devletinden kanun uygulanması veya diğer işlemler için yetkilendirme verilmesi durumlarını içererek bir Taraf Devlet tarafından uluslararası hukuka uygun olarak herhangi bir Devlet'in karasularına doğru yürütülen gemiye çıkmalara uygulanmaz veya bunları sınırlandırmaz.
- 12 Taraf Devletler, işbu maddeye göre yapılan ortak operasyonlar için standart operasyon yöntemleri geliştirmeye ve uygun olduğu takdirde bu standart operasyon yöntemlerinin uyumlu hale getirilmesi amacıyla diğer Taraf Devletlere danışmaya teşvik edilirler.
- 13 Taraf Devletler, işbu madde uyarınca yürütülen kuralların uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla birbirleri arasında anlaşmalar veya düzenlemeler yapabilirler.
- 14 Her Taraf Devlet, kendi kolluk kuvvetlerinin veya diğer yetkili memurlarının ve diğer Taraf Devletlerin kendi adına çalışan kanun uygulayıcıları veya diğer yetkili memurlarının işbu maddeye göre işlem yapabilmeleri için yetkilendirilmelerinin temini için uygun önlemleri alacaktır.
- 15 Onay, kabul, tasvip ve katılım belgesini tevdi etmesi üzerine veya tevdi ettikten sonra her Taraf Devlet yardım taleplerinin alınması ve cevaplanması, uyrukluğun doğrulanması, uygun önlemlerin alınması konusunda yetkilendirme işlemleri için yetkili makamı veya gerekli olduğu yerlerde yetkili makamları atayacaktır. Bu atamalar, irtibat bilgileri de dahil olmak üzere Taraf olunmasından sonraki bir ay içinde Genel Sekretere-bildirilecek, Genel Sekreter de atamanın yapılmasından sonraki bir ay içinde diğer Taraf Devletleri bilgilendirecektir. Her Taraf Devlet atamalar veya irtibat bilgilerindeki herhangi bir değişikliğin, Genel Sekreter vasıtasıyla acilen ilân edilmesini sağlamakla yükümlüdür.



MADDE 9

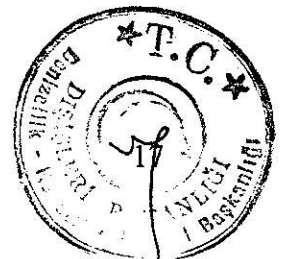
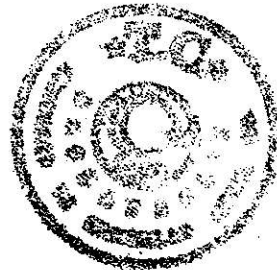
10uncu maddenin 2nci paragrafı aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

- 2 Tutuklanan veya kendisi için işbu Sözleşmeye göre diğer önlemler alınan veya işlemler yürütülen şahsa, o şahsın ülkesinde bulunduğu Devletin hukuku ve uluslararası insan hakları hukuku dahil uluslararası hukukun uygulanabilir hükümleri ile uyumlu olarak tüm haklar ve garantilerden yararlanma da dahil olmak üzere adil muamele garantisi verilecektir.

MADDE 10

1 11inci maddenin 1, 2, 3 ve 4üncü paragrafları aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

- 1 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçlar Taraf Devletler arasında mevcut herhangi bir suçluların geri verilmesi anlaşmasında geri vermeyi gerektiren suçlar arasında yer almış sayılacaktır. Taraf Devletler aralarında akdedecekleri suçluların geri verilmesi konusundaki her antlaşmada bu suçları, geri vermeyi gerektiren suçlar kapsamına dahil etmeyi üstlenirler.
- 2 Suçluların geri verilmesini bir antlaşmanın varolması şartına bağlayan bir Taraf Devlet, aralarında suçluların geri verilmesi anlaşması bulunmayan diğer bir Taraf Devletten suçlunun geri verilmesi için bir talep alırsa, talepte bulunulan Taraf Devlet, işbu Sözleşme'yi, 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçlarla ilgili olarak, tercihi göre, suçlunun geri verilmesi için hukukî bir dayanak olarak esas alabilir. Suçlunun geri verilmesi talepte bulunulan Taraf Devletin hukukî düzenlemeleri tarafından belirtilen diğer şartlara tâbi olacaktır.
- 3 Suçluların geri verilmesini bir antlaşmanın varolması şartına bağlamayan Taraf Devletler, 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçları, talepte bulunulan Taraf Devletin kanunlarında belirtilen şartlara bağlı olarak geri vermeyi gerektirir suç olarak kabul edeceklerdir.
- 4 Gerekli olduğu takdirde, Taraf Devletler arasında suçluların geri verilmesi bakımından 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçlar, sadece meydana geldikleri yerde değil aynı zamanda suçlunun geri verilmesi talebinde bulunan Taraf Devletin yargı yetkisi olduğu bir yerde işlenmiş gibi addedilecektir.



- 2 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 11bis maddesi olarak eklenmiştir.

Madde 11bis

3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların hiçbirisi suçlunun geri verilmesi veya karşılıklı adli yardım amacı için siyasi suç veya siyasi bir suçla ilgili bir suç veya siyasi saiklerden kaynaklanan bir suç olarak ele alınmayacaktır. Dolayısıyla, böyle bir suça dayanan, suçlunun geri verilmesi veya karşılıklı adli yardım talebi sadece suçun bir siyasi suç veya siyasi bir suçla ilgili bir suç veya siyasi saiklerden kaynaklanan bir suçla ilgili olduğu mazeretiyle reddedilemeyecektir.

- 3 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye madde 11ter olarak eklenmiştir.

Madde 11ter

Talepte bulunulan Taraf Devletin 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçlar için yapılan, suçlunun geri verilmesi veya bu suçlarla ilgili olarak karşılıklı adli yardım talebinin bir şahsın, ırkı, dini, milliyeti, etnik kökeni, siyasi fikri veya cinsiyeti hakkında kovuşturma veya cezalandırma amacıyla yapıldığına veya talebe uymanın bu şahsın durumunda bu sebeplerin herhangi biri yüzünden zarar doğuracağına inanmak için esaslı zemine sahipse, işbu Sözleşmedeki hiçbir şey suçlunun geri verilmesi veya karşılıklı adli yardımın yerine getirilmesi zorunluluğunu yükleyici olarak yorumlanmayacaktır.

MADDE 11

- 1 Sözleşmenin 12. maddesinin 1inci paragrafı aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

- 1 Taraf Devletler, 3, 3bis, 3ter ve 3 quater maddelerinde belirtilen suçlarla ilgili olarak yürütülen cezaî işlemler ve takibatların sonuçlandırılması için, delillerin temin edilmesine yardım da dahil olmak üzere birbirlerine en geniş ölçüde yardım edeceklerdir.

- 2 Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 12bis maddesi olarak eklenmiştir:

Madde 12bis

- 1 Bir Taraf Devletin ülkesinde alıkonulan veya mahkumiyet çeken ve 3, 3bis, 3ter ve 3 quater maddelerinde belirtilen suçların araştırılması veya kovuşturulması maksadıyla diğer bir Taraf Devlette bulunması talep edilen bir şahıs aşağıdaki şartlar sağlanırsa nakledilebilir:



- (a) şahıs serbestçe rızasını bildirirse; ve
- (b) her iki Devletin uygun görecekları şartlar hususunda her iki Devletin yetkili makamları anlaşırfa.

2 İşbu madde bakımından:

- (a) şahsın naklinin yapıldığı Devlet, şahsın naklinin alındığı Devlet tarafından aksi talep edilmemiş veya yetkilendirilmemiş ise nakledilmiş şahsı tutuklu halde tutma yetkisine ve yükümlülüğüne sahip olacaktır;
- (b) şahsın naklinin yapıldığı Devlet, her iki Devletin yetkili idareleri tarafından daha önce mutabık kalındığı şekilde veya mutabık kalınacak başka şekilde şahsın naklinin alındığı Devletin nezaretine geri verme yükümlülüğünü gecikme olmadan yerine getirecektir;
- (c) şahsın naklinin yapıldığı Devlet, şahsın naklinin alındığı Devlettan şahsın dönüşü için suçluların geri verilmesi işlemlerini başlatmasını istemeyecektir;
- (d) nakledilen şahsın naklin yapıldığı Devletin nezaretinde geçirdiği süre naklin alındığı Devlette çektiği mahkumiyetten mahsup edilecektir.

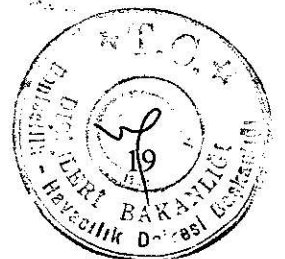
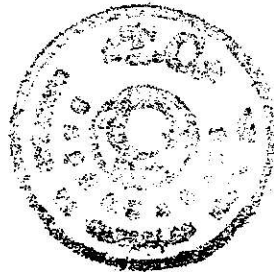
- 3 Şahsın naklinin işbu madde uyarınca alınacağı Devlet bu şekilde anlaşmamış ise, bu şahıs, milliyeti ne olursa olsun, şahsın naklinin yapıldığı Devlette bu şahsın naklinin alındığı Devlettan ayrılmasından evvelki faaliyetleri veya mahkumiyetleri ile ilgili olarak naklinin yapıldığı devletin ülkesinde kovuşturulmayacak veya alıkonulmayacak veya kişisel özgürlüğün diğer sınırlandırılmalarına tâbi tutulmayacaktır.

MADDE 12

Sözleşme'nin 13üncü maddesi aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

- 1 Taraf Devletler, 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların önlenmesi amacıyla, özellikle:
- (a) Ülkelerinde bu suçların ülke içinde veya dışında işlenmesi için yapılacak hazırlıkları önlemek için uygulanabilir tüm önlemleri almak;
 - (b) Kendi hukukî düzenlemeleri uyarınca bilgi alışverişinde bulunmak ve 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların işlenmesinin önlenmesi için uygun olduğu ölçüde alınan idari ve diğer tedbirleri koordine etmek

hususlarında işbirliği yapacaklardır.



- 2 3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen suçların işlenmesi nedeniyle, bir geminin yolculuğu geciktiğinde veya kesintiye uğradığında, geminin veya yolcularının veya mürettebatın ülkesinde bulunduğu her Taraf Devlet, bunların gereksiz olarak alıkonulmalarının veya geciktirilmelerinin önlenmesi için mümkün olan her türlü çabayı göstermekle yükümlü olacaktır.

MADDE 13

Sözleşme'nin 14üncü maddesi aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

3, 3bis, 3ter ve 3quater maddelerinde belirtilen bir suçun işleneceği inancında olan her Taraf Devlet, milli hukuk düzenlemeleri çerçevesinde, haiz olduğu konuya ilişkin bilgileri, 6ncı madde uyarınca yargı yetkisini tesis ettiğine inandığı Devletlere mümkün olduğu ölçüde ivedi olarak iletecektir.

MADDE 14

Sözleşme'nin 15inci maddesinin 3üncü paragrafı aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

- 3 1 ve 2nci paragraflar çerçevesinde iletilen bilgi, Genel Sekreter tarafından tüm Taraf Devletlere, Örgüt Üyelerine, ilgili diğer Devletlere ve uygun uluslararası hükümetlerarası örgütlere iletilecektir.

MADDE 15

Yorumlama ve uygulama

- 1 Sözleşme ve işbu Protokol, işbu Protokolün Taraflarının arasında olduğu gibi, birlikte tek bir belge olarak anlaşılacak ve yorumlanacaktır.
- 2 Sözleşme'nin 1inci maddesinden 16ncı maddesine kadar olan ve işbu Protokolle gözden geçirilmiş kısmı, işbu Protokol'ün 17nci maddesinden 24üncü maddesine kadar olan kısmı ve Ek'i ile birlikte Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşme, 2005 (2005 SUA Sözleşmesi)'yi oluşturacak ve o şekilde anılacaktır.

MADDE 16

Aşağıdaki metin Sözleşme'ye 16bis maddesi olarak eklenmiştir:

Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşme, 2005'in, son hükümleri

Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşme 2005'in, son hükümleri Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşme'nin 2005 Protokolünün 17nci C.



maddesinden 24üncü maddesine kadar olan kısmı olacaktır. İşbu Sözleşme'de Taraf Devletlere yapılan atıflar Protokolün Taraf Devletlerine yapılan atıflar anlamında alınacaktır.

SON HÜKÜMLER

MADDE 17

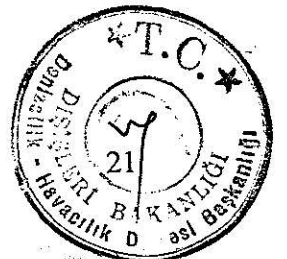
İmza, onay, kabul, tasdik ve katılım

- 1 İşbu Protokol 14 Şubat 2006 tarihinden 13 Şubat 2007 tarihine kadar imza için Örgüt Genel Merkezinde açık olacak, bunu müteakip katılım için açık kalacaktır.
- 2 Devletler işbu Protokol ile bağlı olmaya rızalarını şu şekilde izhar edebilirler:
 - (a) Onay, kabul veya tasdik kaydı olmaksızın imzalama; veya
 - (b) Bilahare onay, kabul veya tasdik edilmek üzere onay, kabul veya tasdike bağlı olarak imzalama; veya
 - (c) Katılma.
- 3 Onay, kabul, tasdik veya katılma buna ilişkin bir belgenin Genel Sekretere tevdi ile hüküm ifade eder.
- 4 Sadece Sözleşme'yi onay, kabul veya tasdik kaydı olmaksızın imzalayan veya Sözleşme'yi onaylayan veya kabul veya tasdik eden veya Sözleşme'ye katılan bir Devlet işbu Protokole Taraf olabilir.

MADDE 18

Yürürlüğe Girme

- 1 İşbu Protokol on iki Devletin işbu Protokolü onay, kabul veya tasdik kaydı olmaksızın imzaladığı veya Genel Sekretere bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesini tevdi ettiği tarihi takip eden doksın gün sonra yürürlüğe girecektir.
- 2 İşbu Protokolün yürürlüğe girmesi için linci Paragraftaki şartların karşılanmasından sonra işbu Protokolle ilgili bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesini tevdi eden bir Devlet için onay, kabul, tasdik veya katılım böyle bir tevdiiden doksın gün sonra yürürlüğe girecektir.



MADDE 19

Fesih

- 1 İşbu Protokol herhangi bir Taraf Devlet tarafından bu Protokolün o Devlet için yürürlüğe girdiği tarihten sonraki herhangi bir zaman feshedilebilir.
- 2 Fesih süresi bir fesih belgesinin Genel Sekretere tevdi ile işlemeye başlar.
- 3 Bir fesih, belgenin Genel Sekretere tevdi edildiği tarihten itibaren bir yıl sonra veya fesih belgesinde belirtilebilen daha uzun bir süre sonra etki doğurur.

MADDE 20

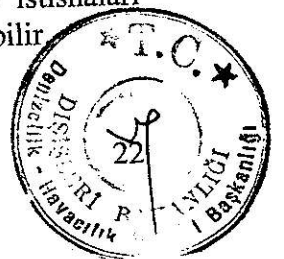
Gözden geçirme ve değişiklik

- 1 Örgüt tarafından işbu Protokolün gözden geçirilmesi veya değiştirilmesi amacı için bir konferans düzenlenebilir.
- 2 Genel Sekreter hangi sayı daha yüksek ise, Taraf Devletlerin üçte birinin veya on Taraf Devletin, isteği üzerine işbu Protokole Taraf Devletlerden oluşan bir konferans toplayacaktır.
- 3 İşbu Protokole yapılan bir değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten sonra tevdi edilen bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesi işbu Protokolün değiştirilmiş haline uygulanmış sayılacaktır.

MADDE 21

Bildirimler

- 1 Onay, kabul, tasdik veya katılım belgesinin tevdi edilmesi üzerine, Ek'te listelenen bir antlaşmaya taraf olmayan bir Taraf Devlet, işbu Protokolün o Devlete uygulanmasında bu Antlaşmanın 3ter maddesine dahil edilmemiş sayılacağını ilân edebilir. Bu bildirim, keyfiyet hakkında Genel Sekreteri bilgilendirecek olan Taraf Devlet için bu antlaşmanın yürürlüğe girmesiyle geçerliliğini kaybedecektir.
- 2 Bir Taraf Devlet Ek'te listelenen bir antlaşmaya taraf olmaya son verdiği zaman o antlaşmayla ilgili olarak işbu maddede belirtildiği üzere bu antlaşmayla ilgili olarak bir bildirimde bulunabilir.
- 3 Bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesinin tevdi edilmesi üzerine bir Taraf Devlet 3ter maddesinin hükümlerini, sorumluluğun aileye ilişkin istisnaları hakkında kendi ceza hukukuna uygun olarak uygulayacağını ilan edebilir.



MADDE 22

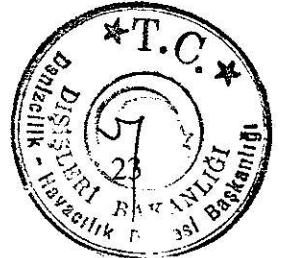
Ek'teki deęişiklikler

- 1 Ek;
 - (a) Tüm Devletlerin katılımına açık olan;
 - (b) Yürürlüğe girmiş; ve
 - (c) İşbu Protokol'e Taraf en az on iki Devlet tarafından onaylanmış, kabul edilmiş, tasdik edilmiş veya katılım sağlanmış olanilgili antlaşmaların eklenmesi suretiyle değiştirilebilir.
- 2 İşbu Protokolün yürürlüğe girmesinden sonra, o zamandaki herhangi bir Taraf Devlet Ek'e bu şekilde bir değişiklik önerebilir. Bir değişiklik için herhangi bir öneri Genel Sekretere yazılı şekilde iletilecektir. Genel Sekreter 1inci paragrafın gereksinimlerini karşılayan herhangi bir değişiklik önerisini tüm Örgüt üyelerine dağıtacak ve işbu Protokolün Taraf Devletlerinden değişik önerisinin kabul edilmesi için rızalarını isteyecektir.
- 3 Ek'te yapılması önerilmiş olan değişiklik işbu Protokol'ün Taraf Devletlerinden on ikiden fazlasının rızalarını yazılı bildirimle Genel Sekretere bildirmelerinden sonra kabul edilmiş sayılacaktır.
- 4 Ek'te yapılması kabul edilen değişiklik işbu Protokolün kabul, onay, tasdik veya katılım belgesini tevdi etmiş Taraf Devletler için on ikinci kabul, onay, tasdik veya katılım belgesinin Genel Sekretere tevdi edilmesinden itibaren otuz gün sonra yürürlüğe girecektir. Değişiklik, işbu Protokolün anılan değişikliği onikinci belgenin Genel Sekretere tevdi edilmesinden sonra kabul eden, onaylayan veya tasdik eden her Taraf Devlet için, bu Taraf Devlet'in kabul, onay veya tasdik belgesini tevdi etmesinden sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.

MADDE 23

Tevdii makamı

- 1 İşbu Protokol ve 20 ve 22nci maddelere göre kabul edilen değişiklikler Genel Sekreter'e tevdi edilecektir.
- 2 Genel Sekreter:
 - (a) İşbu Protokolü imzalamış veya işbu Protokole katılmış tüm Devletleri:
 - (i) Tarihleri ile beraber her yeni imza veya bir kabul, onay, tasdik veya katılım belgesinin tevdi;



- (ii) İşbu Protokol'ün yürürlüğe giriş tarihi;
- (iii) İşbu Protokole ait bir fesih belgesinin alındığı tarihle ve feshin yürürlüğe gireceği tarihle beraber bir fesih belgesinin tevdi;
- (iv) İşbu Protokolün herhangi bir maddesi için yapılmış bir iletişim;
- (v) Ek'i değiştirmek için, 22nci maddenin 2nci paragrafına göre yapılmış herhangi bir değişiklik önerisi;
- (vi) 22nci maddenin 3üncü paragrafına göre kabul edilmiş sayılmış herhangi bir değişiklik;
- (vii) Yürürlüğe giriş tarihi ile beraber, 22nci maddenin 4üncü paragrafına göre kabul edilmiş, onaylanmış veya tasdik edilmiş herhangi bir değişiklik

hakkında bilgilendirecektir; ve

- (b) İşbu Protokolün onaylanmış kopyalarını işbu Protokolü imzalamış veya katılmış tüm Devletlere iletacaktır.

3 İşbu Protokol yürürlüğe girer girmez, onaylanmış gerçek bir kopya Genel Sekreter tarafından Birleşmiş Milletler Kurucu Sözleşmesi'nin 102nci maddesi uyarınca tescil edilip yayınlanmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine iletilecektir.

MADDE 24

Lisanlar

İşbu Protokol, Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde, bu dillerden herbirindeki metinler aynı derecede geçerli olmak üzere tek nüsha olarak tanzim edilmiştir.

2005 yılı Ekim ayının ondördüncü gününde LONDRA'da İMZALANMIŞTIR.

Yukarıdaki hususları tasdiken Hükümetlerince yetkili kılınan ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler işbu Protokolü imzalamışlardır.

